

serve que les demandes adressées par la Puissance détentrice à un Etat neutre ou à un organisme humanitaire pour qu'ils assument les fonctions dévolues normalement aux Puissances protectrices aient l'assentiment ou l'accord du gouvernement du pays duquel sont originaires les personnes à protéger (Puissances d'origine).

c) *Article 13 de la convention I et article 4 de la convention III:*

Le Gouvernement Portugais fait une réserve dans l'application de ces articles dans tous les cas dans lesquels le gouvernement légitime a déjà sollicité et accepté l'armistice ou la suspension des opérations militaires de n'importe quelle nature, même si les forces armées en campagne n'ont pas encore capitulé.

reservation that requests by the Detaining Power to a neutral State or to a humanitarian organization to undertake the functions normally performed by Protecting Powers are made with the consent or agreement of the government of the country of which the persons to be protected are nationals (Countries of origin).

c) *Article 13 of Convention I and Article 4 of Convention III:*

The Portuguese Government makes a reservation regarding the application of the above Articles in all cases in which the legitimate Government has already asked for and agreed to an armistice or the suspension of military operations of no matter what character, even if the armed forces in the field have not yet capitulated.

Pour la RÉPUBLIQUE
POPULAIRE ROUMAINE

I. DRAGOMIR

For the RUMANIAN
PEOPLE'S REPUBLIC

Les mêmes réserves que la République populaire d'Albanie.

The same reservations as People's Republic of Albania.

Pour le ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE
et D'IRLANDE DU NORD

Robert CRAIGIE
H. A. STRUTT
W. H. GARDNER

For the UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN
IRELAND

Pour le SAINT-SIÈGE

Philippe BERNARDINI

For the HOLY SEE

Pour EL SALVADOR

R. A. BUSTAMANTE

For EL SALVADOR

Pour la SUÈDE

Staffan SÖDERBLOM

For SWEDEN

Sous réserve de ratification par S. M.
le Roi de Suède avec l'approbation du
Riksdag.

Pour la SUISSE

Max PETITPIERRE
Colonel div. DU PASQUIER
H. MEULI
Plinio BOLLA
Ph. ZUTTER

For SWITZERLAND

Pour la SYRIE

Omar EL DJABRI
A. GENNAOUI

For SYRIA

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE

TAUBER

For CZECHOSLOVAKIA

Les mêmes réserves que la République populaire d'Albanie.

The same reservations as People's Republic of Albania.